



Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

PROYECTO INTERNACIONAL DE INTERCAMBIO PEDAGÓGICO ISFD N°12 Y UNETRI

LAURA LUJAN ROJO²⁶
NATALIA MABEL BIALE²⁷

RESUMEN

El presente proyecto se enmarca desde la cátedra Práctica de la Enseñanza de Tercer año del Profesorado de Educación Primaria, promoviendo desde el Plan de Trabajo Institucional "Ser docente en la Frontera: Diversidad Cultural", socializar y difundir una experiencia educativa de intercambio con otra Institución Educativa de nuestra zona, la Unetri Faculdade de la ciudad de Barracao Brasil.

Este proyecto intentó abordar el proceso de integrar una dimensión internacional, intercultural y global a los objetivos de la enseñanza/aprendizaje, la investigación y las funciones de servicio complementando la formación en educación superior. La proyección de este inicio de intercambio entre cátedras y en conjunto, es ofrecer a los estudiantes una rica experiencia académica internacional y mejorar sus oportunidades de formación docente continua.

Se intentó lograr que los alumnos de Formación Inicial en las prácticas docentes puedan ver la diversidad cultural en la frontera como algo productivo y como herramienta de trabajo con los estudiantes de las escuelas y/o jardines asociados, como así también generar espacios de lectura y traducción de lenguas.

²⁶ Laura Lujan Rojo. E-mail: laurarojo104@hotmail.com

²⁷ Natalia Mabel Biale. E-mail: natybiale@hotmail.com



**Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS**

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

OBJETIVOS

1. Reflexionar sobre las prácticas de enseñanza docente, entendiendo que estas comprenden, lo que es un maestro de frontera, se pretende formar a un Docente que contribuya a preservar y fortalecer las pautas culturales, su lengua, su cosmovisión, identidad étnica, a desempeñarse en un mundo multicultural y a mejorar la relación docente alumnos propiciando el respeto hacia las diferencias culturales.

2. Desarrollar y analizar materiales teóricos bibliográficos que puedan visualizarse en experiencias concretas de trabajo en el aula desde la perspectiva intercultural de la enseñanza y del aprendizaje. De este modo se aporta al ámbito de la formación docente, una propuesta de acción que integra teoría y práctica e invita a pensar la visión desde la cual puede abordarse la diversidad cultural en el Sistema Educativo desde una perspectiva internacional.

METODOLOGÍA

En el presente proyecto las acciones que se planificaron y concretaron tuvieron varios pasos, en primer lugar reuniones entre los profesores participantes donde se acordaron formas de trabajo y bibliografía, en segundo lugar se concretaron las actividades de intercambio, con los actores institucionales, con formato de Aula Taller, la primera de ellas se realizó en las instalaciones educativas de la UNETRI, donde los profesores y estudiantes de la misma coordinaron la jornada el día 26/08/19 en el horario de 19hs a 22hs. La temática que se trató fue el Sistema Educativo Brasileiro, análisis y críticas de la escuela en el contexto internacional fronterizo, con la

bibliografía del autor Jose Carlos Libañes.

La segunda acción se concretó en una actividad de Aula Taller que se ejecutó en el establecimiento educativo del ISFD N°12, el día 27/08/19, la misma estaba coordinada por las profesoras y estudiantes del espacio curricular Práctica de la Enseñanza, en el horario de 19hs a 22hs. La temática abordar fue el Sistema Educativo Argentino, análisis y críticas de la escuela en el contexto internacional fronterizo, en relación con la bibliografía de Ivan Illich.

RECURSOS HUMANOS

- Profesores de la Unetri Facultad.
- Estudiantes del 4 semestre de la Unetri Facultad.
- Profesoras de Práctica de la Enseñanza.
- Estudiantes de 3er año de Práctica de la Enseñanza.

RECURSOS MATERIALES

- Invitaciones, retroproyector, sonido, afiches, fibrones, mate, café y bocaditos para compartir.

TIEMPO ESTIMATIVO

- Actividad N°1: Aula Taller 3hs reloj.
- Actividad N°2: Aula Taller 3hs reloj.

DESARROLLO

Nuestro Instituto de Formación Docente se encuentra en la ciudad de Bernardo de Irigoyen, al noreste de la provincia de Misiones, nuestra población posee muchas características particulares que la hacen única en el país, con doce mil habitantes aproximadamente, diecisiete escuelas primarias, de las cuales, cinco son urbanas y las otras doce en



Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

contextos de ruralidad, con extensiones áulicas, donde el nivel inicial posee un solo NENI, que nuclea quince salas de cuatro y cinco años, todas urbanas céntricas y periféricas, y en la zona rural, funcionan las salas, dependiendo de las escuelas primarias, según los parajes, contamos con plurisalas o salas de cuatro y cinco. A este contexto se dirigen nuestros egresados, de los Profesorados de Educación Primaria y Educación Inicial, aunque algunos estudiantes son de las ciudades como San Antonio, Comandante Andresito o San Pedro, compartimos características educativas similares.

Bernardo de Irigoyen, limita con dos ciudades brasileras, Dionisio Cerqueria y Barracon. La característica destacada es que este límite geográfico de 30km es lo que denominamos comúnmente como "frontera seca", es un línea imaginaria marcada por mojones, que delimitan un país de otro, una ciudad de otras dos ciudades. La situación social, económica, política, cultural de "vivir en la frontera" es parte de nuestro contexto educativo, del cual provienen nuestros estudiantes y para el que formamos.

La propuesta de la presente temática para abordar el PTI, surgió en común acuerdo entre los docentes, ya que en la mayoría de los encuentros de Formación Situada, al momento de relatar experiencias áulicas, de prácticas docentes, siempre los aportes rondaban sobre esta temática. Al momento de preguntarnos si hemos visto como docentes algún tipo de trabajo sobre la misma en el ISFD, las respuestas que encontramos son positivas, recuperamos algunos comentarios de los colegas:

-*"Hemos visto trabajar sobre diversidad cultural en el área de portugués donde se trabajaba sobre distintas comidas típicas de la región"*

(Prof. Julián, Ed.Física) *"En mi materia se realizan juegos regionales, son excelentes trabajando en el ISFD. La temática está implícita porque es nuestra tarea, es inevitable poder separar la misma, debido a la zona de frontera donde vivimos, además existe una cierta cantidad de alumnos y docentes que provienen de distintas provincias y regiones del país"*.

- *"Teniendo en cuenta las cátedras se realiza un panorama contextual donde se profundiza la cuestión del bilingüismo y las posibilidades del espacio geográfico que tiene la frontera donde se comparte diferentes actividades culturales de integración. Lo que si podemos describir es que la temática de la Diversidad Cultural está implícita en el ISFD tanto sea en los profesores como en los alumnos ya que esta cultura de frontera nos atraviesa a todos, en lo político, económico y cultural"* (Prof. Claudio y Prof. Damían, Integración y Cs. Sociales).

- *"Si se han realizados trabajos con esta temática, tanto en PEI y PEP. Si se trabaja en ESI. En el ISFD se trabaja en forma integrada entre docentes y alumnos y en forma transversal. Esta temática está implícita por estar en zona de frontera, y por los movimientos migratorios constantes de las distintas familias"* (Prof. Mara y Prof. Viviana, Matemática y Cs. Naturales).

- *"El ISFD no se encuentra preparado ni en el Diseño Provincial y/o Nacional para aplicar las prácticas teniendo en cuenta la Diversidad Cultural porque no existe una normativa vigente específica para esta temática, apuntando al Nivel Superior. En el Instituto se trabaja aisladamente en cada área por ejemplo, en las Ciencias Sociales y Lengua y Literatura tomando en cuenta la situación geográfica, frontera seca, la cercanía a otro país, la*



Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

convivencia en la frontera y los diferentes orígenes de los alumnos, hijos de inmigrantes con un bagaje cultural que en muchos casos se utiliza en una clase puntual" (Prof. Bella y Prof. Monica, Cs. Sociales y Lengua).

- "Si hemos visto trabajos realizados en esta temática, en Sujeto de Nivel Inicial y Primario se trabaja la Diversidad Cultural junto con plurigrado, plurisala y se realizan investigaciones educativas. Desde la Práctica PEP Y PEI desde la biografía escolar, desde las experiencias de campo y desde Sistematización de las experiencias, y también desde Didáctica y la conformación de planificaciones se tiene en cuenta a la hora de realizar las diferentes estructuras de la planificación para ser ejecutada. Así también en Problemática Contemporánea. En el ISFD se trabaja, por el lugar geográfico donde se encuentra" (Prof. Natalia, Yessina, Janet, Didácticas y Prácticas).

- "Si se han efectuado trabajos con relación a culturas en contacto, mixtura cultural (patrimonios mixtos Argentina Brasil), el trabajo con las escuelas primarias asociadas donde el idioma que prevalece en algunos es el portuñol, es recuperado y analizado en los espacios curriculares del Nivel Superior, es parte de nuestro contexto" (Prof. Omar, José, Vilma, Tics, Práctica, Vicedirectora).

Se estima que la temática es viable, analizando estos datos cualitativos, los profesores aportaron que existen más posibilidades que limitaciones, estas últimas se perciben en algunos espacios curriculares, en cuanto a bibliografía científica pertinente para trabajar la temática, he aquí donde apareció el interrogante, de ¿Por qué no somos productores de esa bibliografía teórica, implicada en la realidad educativa?.

Hacia la respuesta de esta pregunta se direccionará el trabajo institucional.

En cuanto al aspecto de datos cuantitativos se resolvió realizar, para que sea parte de este diagnóstico, como una evidencia empírica de nuestro instituto, una encuesta a los estudiantes de ambos profesorados, direccionada a constatar el porcentaje de ellos, que hablan el portugués, que descienden o no, de familias brasileras, que no hablan otro idioma.

En la encuesta realizada participaron 178 estudiantes pertenecientes a los dos profesorados y de los distintos cursos.

El 50 % de los estudiantes tiene al menos uno de sus padres de origen brasileño y el 71 % tiene por lo menos uno de sus abuelos del mismo origen.

Al ser consultados si hablan el idioma portugués o sólo lo entienden, el 74 % respondió que habla el idioma y el 36 % restante que sólo entiende.

A la hora de ser consultados si en sus hogares se habla el idioma portugués, el 28 % respondió que siempre, 54 % que a veces y 18 % que nunca.

De los 178 estudiantes encuestados solamente el 6 % no tiene ni padres ni abuelos de origen portugués

Otro dato relevante que forma parte de este diagnóstico que se relaciona con la temática abordar, es el análisis de los resultados de la Evaluación Enseñar 2017, es que el Nivel de Acuerdo acerca de que la escuela debe ser un espacio de integración de la diversidad cultural y social, nuestros estudiantes, hoy egresados, manifestaron tener un Nivel Alto, incluso más que en el resto de país, y al analizar los resultados de otro de los puntos, acerca del Nivel percibido de preparación para trabajar en contexto de diversidad social, étnica y cultural, nuestro instituto respondió que el 68,2% percibe un nivel alto de

**Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS**

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

preparación vuelve a suceder que supera los porcentajes del resto del país.

Con estos aspectos nos damos cuenta que como Institución trabajamos la temática, forma parte de la formación de nuestros estudiantes pero como expresaron los profesores "aisladamente", esta es una oportunidad de relevar el trabajo institucional, proyectar un plan de acciones que permita trabajar la temática de forma compleja, interdisciplinaria y registrarla.

A continuación presentamos la ejecución del Proyecto perteneciente a la unidad curricular Práctica de la Enseñanza:



CRONOGRAMAS EJECUTADOS

AGENDA 26/08/19

UNETRI FACULTAD situado en BR 163, KM 01, Barrio Industrial, Ciudad de Barracao, Brasil

-19:10HS: Acolhimento dos professores e alunos da escola número 12. Atividade de integração.

-19:30HS: Apresentação do sistema de ensino brasileiro pelos professores: Elizandra, Clauderi e Cleidiana.

-19:50HS: Liberdade para pesquisa.

-20:00HS: Trabalho nos grupos, a partir do texto enviado no e-mail, com questões orientadoras para a discussão nos grupos.

-20:45HS: Socialização dos grupos a partir das discussões.

-21:00HS-21:25HS: Sistematização dos resultados das discussões pelos acadêmicos: Tiago, Pamela, Aline e Dulce.

-21:35HS: Despedidas e agradecimentos.



AGENDA JORNADA 27/08/19

Escuela Normal Superior N°12 (ISFD) situada en la calle Sarmiento N°210 de la ciudad de Bdo. de Irigoyen, Argentina.

-19:10HS: Bienvenida y recorrido por las instalaciones de la Escuela Normal Superior N°12

-19:30HS: Presentación teórica del Sistema Educativo Argentino, exposición oral y compartida con soporte tecnológico.

-19:50HS: Rueda de preguntas y dudas sobre la explicación.

**Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS**

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

-20:00HS: División de grupos de trabajo para análisis de casos a resolver sobre la temática.

-20:15HS: Plenario sobre las resoluciones de los casos presentados.

-20:45HS: Exposición Teórica sobre la bibliografía de Ivan Illich.

-20:55HS: Plenario reflexivo sobre la visión internacional de los sistemas educativos y las escuelas.

-21:00HS: Actividad en grupos, técnica collage "Sensación del Sistema Educativo".

-21:25HS: Plenario sobre las producciones.

-21:35HS: Agradecimientos y cierre de la jornada compartida. Autoevaluación del proyecto.

Foto para cada momento



EVALUACIONES DEL PROYECTO

Los **profesores** que participamos del proyecto, expresamos que está experiencia contribuyo a pensar en términos de continuidades para la mejorar la formación docente, y la perspectiva cultural y social desde donde se vivencia la profesión docente del Siglo XXI.

-“Como profesorea del Instituto de Formación Docente N°12 de Bdo. de Irigoyen estamos muy contentas realmente ha sido una experiencia enriquecedora y gratificante, hemos podido cumplir con los objetivos propuestos en el proyecto, analizar y reflexionar sobre la bibliografía compartida durante la jornada entre las dos instituciones educativas de distintos paises, podemos concluir que compartimos las mismas preocupaciones y esperanzas sobre nuestros Sistemas Educativos y sobre la Formación Docente. Esto para nosotras es el inicio de muchas acciones que esperamos compartir con la comunidad educativa de la UNETRI





Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS

"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"

Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

FACULTADE" (Profesoras, Biale Natalia y Rojo Laura).

-*"O objetivo do projeto e promover o intercambio entre os academicos e as intituiçoes, para a troca de experiencia e conhecimento, mostrando aos acadêmicos argentinos como se da o processo de formacao dos profissionais que atuam no ensino fundamental no Brasil, e aos acadêmicos brasileiros, como é essa formacao na Argentina"* (Coordinadora do curso de Pedagogia da Unetri Faculdade Elizandra Florin).

La erudita de Unetri, Alessandra Gabrieli Duarte da Silva Rodrigues, mencionó que a través de este proyecto de intercambio se compartieron varios tipos de conocimientos y experiencias. *"Para nosotros, desde el Grado en Pedagogía, de Unetri Faculdades, fue un gran placer participar en este intercambio y, seguramente, estaremos listos para una futura reunión pedagógicainternacional"*.

Los estudiantes que participaron de este proyecto expresaron que pudieron vivenciar que los nuevos desafíos que la profesión debe abordar según los nuevos contextos y los sujetos se relacionan directamente con esta experiencia, con la tolerancia a la diversidad cultural, la vision internacional de los sistemas educativos, las formas de evaluación de los sistemas de los sistemas educativos según analizamos con la bibliografía propuesta por la Unetri, y las nuevas formas de aprendizaje alternativo que suceden al exterior de las escuelas pero al interior de los sistemas, según reflexionamos con la bibliografía explicada por nuestras profesoras.

A continuación presentamos algunos comentarios:

-*"Fue una experiencia novedosa, interesante y productiva, en la cuál nos involucró directamente en la temática y*

conesto fuimos activos y participativos, es decir, nos llevo a un conocimiento vivencial de las realidades de los dos Sistemas Educativos, los cuales tiene un cierto grado de similitud. Conociendos otras formas de pensar, otras posturas pedagógicas, en fin, pero siempre haciendo énfasis en el bien mayor que es la educación" (Estudiante: Schrenk Pedro).

-*"Esta experiencia fue muy enriquecedora, porque tuvimos el privilegio de conocer el modelo de educación de nuestros hermanos brasileiros y poder conocer que tenemos todos una misma visión, proyectarnos para una mejor educación y poder ir construyendo un futuro mejor"* (Estudiante: Da Veiga Ezequiel).

-*"Me pareció provechosa esta experiencia ya que tuvimos la oportunidad de conocer el sistema educativo de otro municipio y reforzar el conocimiento en el nuestro. En este intercambio se pudo notar que ambos sistemas tienen varias similitudes y que tienen como objetivo princial la educación. Proyectando a futuro nuevas jornadas de intercambio e integración"* (Estudiante: Cassol Romina).

-*"El intercambio fue positivo, porque nos permite interpretar un contexto educativo distinto al nuestro donde no todos tienen la mismas posibilidades de estudiar y así valorar aún mas nuestro sistema educativo, público, gratuito y de buena calidad. Proyectando a futuro se puede realizar proyectos integradores e intercambio de capacitaciones"* (Estudiante: Kuast Angela).

-*"Me pareció una experiencia muy productiva, porque además de conocer el sistema educativo de otra nación, aprendimos un poco más del nuestro, las similitudes y diferencias de los sistemas y la importancia de la*



**Seminario Internacional de los espacios de frontera
V GEOFRONTERAS**
"Territorialidades y Sujetos transfronterizos"
Compiladores: Norma Oviedo, Diana Mabel Arellano y Froilán Fernández

educación para ambos. Proyectando a futuro creería que sería bueno trabajar el como se lleva a cabo una actividad docente, para así aprender nuevas prácticas quizás” (Estudiante: Moreira Cesar).

REFERENCIAS

LIBANEO, José Carlos (S/F). Organización e Gestión en las Escuelas: teoría y práctica. S/D: Editora Heccus.